

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 154



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

65. évfolyam

2022. április 8.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2022/C 154/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 154/03	Euroátváltási árfolyamok — 2022. április 7.	3
2022/C 154/04	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	4

Európai adatvédelmi biztos

2022/C 154/05	Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről szóló irányelvre irányuló javaslatról (A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján www.edps.europa.eu)	7
---------------	--	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2022/C 154/06	A tagállamok és illetékes hatóságaik listája az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 15. cikke (2) bekezdésének, 17. cikke (8) bekezdésének és 21. cikke (3) bekezdésének megfelelően; Észak-Írország illetékes hatóságainak listája az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 17. cikke (8) bekezdésének megfelelően, összhangban a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodás Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyvével	10
---------------	--	----

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 154/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2022/C 154/08	Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 154/01)

2022. április 1-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10602 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 154/02)

2022. február 24-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10582 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2022. április 7.

(2022/C 154/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0916	CAD Kanadai dollár	1,3704
JPY Japán yen	135,32	HKD Hongkongi dollár	8,5554
DKK Dán korona	7,4378	NZD Új-zélandi dollár	1,5816
GBP Angol font	0,83450	SGD Szingapúri dollár	1,4848
SEK Svéd korona	10,3130	KRW Dél-Koreai won	1 330,92
CHF Svájci frank	1,0185	ZAR Dél-Afrikai rand	16,0520
ISK Izlandi korona	141,00	CNY Kínai renminbi	6,9448
NOK Norvég korona	9,5595	HRK Horvát kuna	7,5562
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 692,35
CZK Cseh korona	24,512	MYR Maláj ringgit	4,6046
HUF Magyar forint	379,26	PHP Fülöp-szigeteki peso	56,114
PLN Lengyel zloty	4,6370	RUB Orosz rubel	
RON Román lej	4,9419	THB Thaiföldi baht	36,541
TRY Török líra	16,0929	BRL Brazil real	5,1460
AUD Ausztrál dollár	1,4578	MXN Mexikói peso	21,9806
		INR Indiai rúpia	82,9510

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2022/C 154/04)

A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának ⁽²⁾ magyarázata a következőképpen módosul:

A 402. oldalon:

A 9403 vtsz. magyarázata a következő szöveggel egészül ki az „Nem tartoznak ez alá a vámtarifaszám alá az »információmegjelenítő eszközök«, mint például az »utcára kiállítható táblák« és a »roll-up állványok«.”:

„Az információmegjelenítő eszközt úgy tervezik, hogy könnyen felállítható, leszerelhető (felhajtható/feltekerhető) és bárhová szállítható/mozgatható legyen, ahol szükség van rá. Kültéri vagy beltéri vagy mindkét féle használatra tervezik. Célja elsősorban a tájékoztatás és/vagy reklámozás.

Következésképpen nem rendelkezik a HR Magyarázat 94. Árucsoporthoz tartozó HR Magyarázat Általános rendelkezések második bekezdésének (A) pontjában megadott – magánlakások, szállodák, színházak, irodák, iskolák, ... vagy hajók, lakókocsik stb. berendezésére használt –»bútor« jelleggel.”

A 404. oldalon:

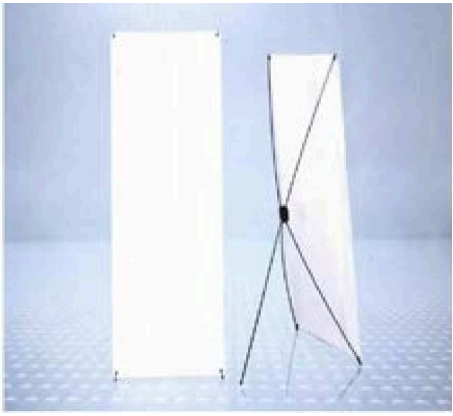

A 9403 vtsz.-hoz tartozó Magyarázatban a „Példák olyan »információmegjelenítő eszközökre«, amelyeket az alkotóanyaguk szerint kell besorolni egy olyan vámtarifaszám alá, amely az adott anyagból készült különféle árucikkeket tartalmazza” mondat után található táblázatot el kell hagyni, és helyébe a következő táblázat lép:

”

	
<p>Kemény műanyagokból készült lábazat, rajta alumíniumkeret egy olyan műanyag lemez körül, melyet mindkét oldalán átlátszó PVC-fólia borít.</p>	<p>Alumíniumból készült lábazat és keret gumi kapcsolóelemekkel és egy papírlemez borító, átlátszó PVC-fóliákkal.</p>
<p>7616 vámtarifaszám (a lényeges jellemzőt az alumíniumkeret adja).</p>	<p>7616 vámtarifaszám (a lényeges jellemzőt az alumíniumkeret adja).</p>

⁽¹⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 119., 2019.3.29., 1. o.

	
<p>Egy központi műanyaglemez, amely öt, közel azonos hosszúságú műanyagrúdhoz kapcsolódik, melyek mindegyike más irányba állítható. Közülük négy rúd végén műanyag horog található, az ötödik rúdra egy műanyag kupakot rögzítenek.</p>	<p>A talajra helyezendő alumíniumcsövekből és acéllábakból (körülbelül 2 m magas és 2 m hosszú) álló, konkáv ívelt ernyő formájú keret. A keretet úgy tervezték, hogy textilszövetet rögzítsen. A textilszövet nem képezi a vám elé állított áru részét. A szétszerelt terméket zsákban történő szállításra tervezik.</p>
<p>3926 vámtarifaszám (az árucikk kizárólag műanyagokból készült).</p>	<p>7616 vámtarifaszám (az árucikk lényeges jellemzőit az alumíniumkeret adja).</p>

 	
--	--

Talajra helyezendő (körülbelül 2 m magas), harmonikaszzerűen összecukható nem nemesfém keret (alumínium műanyag szerelvényekkel). (A vám elé állított áru részét nem képező) nyomtatott szövet mágnessel történő rögzítésére tervezték. A szétszerelt terméket kerekas bőröndben történő szállításra tervezik.	Talajra helyezendő, alumíniumból készült keret (körülbelül 2 m magas). A keretet arra tervezték, hogy textilszövetet mágnessel rögzítsenek hozzá. Az összeszerelt termék képén látható textilszövet nem képezi a vám elé állított áru részét. A szétszerelt terméket zsákban történő szállításra tervezik.
7616 vámtarifaszám (az árucikk lényeges jellemzőit az alumíniumkeret adja).	7616 vámtarifaszám (az árucikk lényeges jellemzőit az alumíniumkeret adja).

”

EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről szóló irányelvre irányuló javaslatról

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Az Európai Bizottság 2021. december 8-án elfogadta a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot. A javaslat egy nagyobb, „uniós rendőrségi együttműködési kódexnek” nevezett jogalkotási csomag része, amely emellett magában foglalja a 2008/615/IB és 2008/616/IB tanácsi határozatokat (a „prümi határozatok”), valamint az (EU) 2018/1726, 2019/817 és 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendeleteket módosító, rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot („Prüm II”) (ez külön európai adatvédelmi biztosi vélemény tárgyát képezi), valamint az operatív rendőrségi együttműködésről szóló tanácsi ajánlásra irányuló javaslatot.

A javaslat célja, hogy lehetővé tegye a bűnüldöző hatóságok számára a más tagállamokban tárolt információkhoz való egyenlő hozzáférést, miközben tiszteletben tartja az alapvető jogokat, többek között az adatvédelmi követelményeket; valamint biztosítja, hogy valamennyi tagállam rendelkezzen hatékonyan működő egyablakos ügyintézési ponttal, és ellensúlyozza a bűnüldözési információk tagállamok közötti cseréjére használt kommunikációs csatornák szaporodását, miközben megerősíti az Európának uniós bűnügyi információs központként betöltött szerepét.

Bár az európai adatvédelmi biztos megérti, hogy a bűnüldöző hatóságoknak a bűncselekmények megelőzése, felderítése és vizsgálása céljából történő információcseréhez a lehető legjobb jogi és technikai eszközökkel kell rendelkezniük, úgy véli, hogy a javaslat egyes elemeit módosítani kell az adatvédelmi követelményeknek való megfelelés érdekében.

Először is, a javaslatnak egyértelműen meg kell határoznia az információcsere személyi hatályát, és a 680/2016 bűnüldözési irányelv 6. cikkével összhangban, valamint az Europol-rendelet II. mellékletében alkalmazott megközelítéshez hasonlóan mindenképpen korlátoznia kell a tanúkra és az áldozatokra vonatkozó cserélhető személyes adatok kategóriáit.

Az európai adatvédelmi biztos továbbá úgy véli, hogy a tárolás korlátozásának elvével összhangban a jövőbeli irányelvnek kifejezetten meg kell határoznia, hogy az egyablakos ügyintézési pontok ügyviteli rendszereiben a személyes adatokat csak nagyon rövid ideig szabad tárolni, amelynek összességében meg kell felelnie a javaslat 5. cikkében az információszolgáltatásra előírt határidőknek.

Végezetül az európai adatvédelmi biztos azon a véleményen van, hogy a tagállamoknak eseti alapon kellene mérlegelniük, hogy az Europolnak meg kell-e kapnia a kicserélt információk egy-egy példányát, és milyen célból. A javaslatnak kifejezetten elő kell írnia, hogy ezt a célt, valamint az Europol-rendelet 19. cikke szerinti korlátozásokat közöljék az Europolal.

A vélemény elemzi és ajánlásokat fogalmaz meg számos más konkrét kérdéssel kapcsolatban is, ilyen például a javasolt irányelvnek a meglévő adatvédelmi jogi kerethez való viszonya, valamint a SIENA mint a tagállamok közötti kommunikáció fő csatornájának használata.

1. BEVEZETÉS ÉS HÁTTÉR

1. Az Európai Bizottság 2021. december 8-án elfogadta a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti információcseréről és a 2006/960/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot (a „javaslat”) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2021) 782 final.

2. A javaslat egy nagyobb jogalkotási csomag része, amelyet „uniós rendőrségi együttműködési kódexnek” neveznek, és amely magában foglalja a következőket is:
 - A rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat („Prüm II”), amely módosítja a 2008/615/IB és 2008/616/IB tanácsi határozatokat, valamint az (EU) 2018/1726, 2019/817 és 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendeleteket ^(?), és
 - Az operatív rendőrségi együttműködésről szóló tanácsi ajánlásra irányuló javaslat ^(?).
3. Az uniós rendőrségi együttműködési kódex célja az érintett tagállami szervek közötti bűnüldözési együttműködés egyszerűsítése, erősítése, fejlesztése, korszerűsítése és megkönnyítése ^(?). E tekintetben az irányelvre irányuló javaslat célja annak biztosítása, hogy bármely tagállam bűnüldöző hatóságai ugyanolyan hozzáféréssel rendelkezzenek a más tagállamokban rendelkezésre álló, bűncselekmények megelőzése és felderítése, bűnügyi nyomozás vagy bűnügyi műveletek lefolytatása céljából rendelkezésre álló információkhoz, és ezáltal megszüntesse a jelenleg hatályos nemzeti szintű szabályokat, amelyek akadályozzák a hatékony és eredményes információáramlást ^(?). A javaslat ezért olyan jogi keret létrehozására törekszik, amely biztosítja a tagállami gyakorlatok összehangolását, és lehetővé teszi a szabályok jobb nyomon követését és végrehajtását uniós és nemzeti szinten. A javaslat emellett az egyablakos ügyintézési pontok („SPOC-k”) hatékony és eredményes működését biztosító minimális követelmények egységesítésére törekszik. Ezek a közös minimális követelmények kiterjednek az összetételre, a szervezeti felépítésre, a felelősségi körökre, a személyi állományra és a műszaki lehetőségekre.
4. A javaslat és tágabb értelemben véve az uniós rendőrségi együttműködési kódex kapcsolódik a bel- és igazságügyi területet érintő több uniós stratégiai dokumentum politikai céljaihoz, különösen az EU biztonsági unióra vonatkozó stratégiájához ^(?), a szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló uniós stratégiához (2021–2025) ^(?) és a teljesskörűen működő és reziliens schengeni térség kialakítására vonatkozó 2021. évi stratégiához ^(?). A rendőrségi együttműködési kódex létrehozásáról szóló javaslatokat emellett az Europol folyamatban lévő reformjának szempontjából is vizsgálni kell, illetve annak tükrében, hogy a szervezet egyre nagyobb szerepet tölt be az Unió központi bűnügyi információs központjaként, és egyre nagyobb mennyiségű adatot gyűjt és kezel ^(?).
5. A Bizottság az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdése alapján 2022. január 7-én konzultált az európai adatvédelmi biztossal a bűnüldöző hatóságok közötti információcseréről szóló irányelvre irányuló javaslatról. A jelen véleményben megfogalmazott észrevételek és ajánlások a javaslat adatvédelmi szempontból legfontosabb rendelkezéseire szorítkoznak.

4. KÖVETKEZTETÉSEK

33. A fentiek fényében az európai adatvédelmi biztos az alábbi főbb ajánlásokat fogalmazza meg:
 - A meglévő adatvédelmi jogi kerethez való viszonyt a preambulumbekendésekben világosabban ki kell fejteni. Ezenkívül a javaslatnak tartózkodnia kellene az általános adatvédelmi rendeletre való hivatkozástól, mivel az nem tűnik lényegesnek a javaslat által előirányzott személyesadat-kezeléssel összefüggésben.
 - A javaslatnak egyértelműen meg kell határoznia a tervezett információcsere személyi hatályát, és – a bűnüldözési irányelv (LED) 6. cikkével összhangban, valamint az Europol-rendelet (EU) II. mellékletében alkalmazott megközelítéshez hasonlóan – korlátoznia kell a tanúkra és az áldozatokra vonatkozó cserélhető személyes adatok kategóriáit.
 - Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a tárolás korlátozásának elvével összhangban a javaslatnak kifejezetten meg kell határoznia, hogy az egyablakos ügyintézési pontok ügyviteli rendszereiben a személyes adatokat csak nagyon rövid ideig lehet tárolni, amelynek összességében meg kell felelnie a javaslat 5. cikkében az információszolgáltatásra előírt határidőknek.

^(?) COM(2021) 784 final.

^(?) COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Indokolás, 2. o.

⁽⁵⁾ Indokolás, 3. o.

⁽⁶⁾ A Bizottság közleménye az EU biztonsági unióra vonatkozó stratégiájáról, COM(2020) 605 final.

⁽⁷⁾ A Bizottság közleménye a szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló uniós stratégiáról (2021–2025), COM/2021/170 final

⁽⁸⁾ A Bizottság közleménye: „A teljesskörűen működő és reziliens schengeni térség kialakítására vonatkozó stratégia”, COM/2021/277 final.

⁽⁹⁾ További információért lásd az európai adatvédelmi biztos 4/2021. sz. véleményét, https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf

- Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a javaslatnak kifejezetten meg kellene követelnie a tagállamoktól, hogy eseti alapon mérlegeljék, hogy a kicserélt információk egy-egy példányát megküldik-e az Europolnak, és milyen célból. A javaslatnak kifejezetten rendelkeznie kell arról is, hogy ezt a célt, valamint az Europol-rendelet 19. cikke szerinti esetleges korlátozásokat közöljék az Europollal. Az európai adatvédelmi biztos javasolja továbbá a (18) preambulumbekzdés utolsó mondatának törlését.

Brüsszel, 2022. március 7.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok és illetékes hatóságok listája az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 15. cikke (2) bekezdésének, 17. cikke (8) bekezdésének és 21. cikke (3) bekezdésének megfelelően; Észak-Írország illetékes hatóságainak listája az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 17. cikke (8) bekezdésének megfelelően, összhangban a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodás Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyvével

(2022/C 154/06)

E lista közzétételére a 2008. szeptember 29-i 1005/2008/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 22. cikkének (2) bekezdésével összhangban került sor. Az illetékes hatóságokról az említett rendelet következő cikkeinek megfelelően értesítették a Bizottságot:

a) A 15. cikk (1) bekezdése: A tagállami lobogó alatt közlekedő hajók által fogott halászsákmány kivételéhez a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságainak – amennyiben az a 20. cikk (4) bekezdésében meghatározott együttműködés keretében szükséges – a 12. cikk (4) bekezdésében megállapítottak szerint hitelesíteniük kell a fogási tanúsítványt.

A 15. cikk (2) bekezdése: A lobogó szerinti tagállamok értesítik a Bizottságot a fogási tanúsítványok (1) bekezdésben említett hitelesítésére jogosult hatóságairól.

b) A 17. cikk (8) bekezdése: A tagállamok értesítik a Bizottságot a fogási tanúsítványoknak a 16. cikk és e cikk (1)–(6) bekezdései szerinti vizsgálatára és ellenőrzésére hatáskörrel rendelkező hatóságairól.

c) A 21. cikk (3) bekezdése: A tagállamok értesítik a Bizottságot a fogási tanúsítványok „újrakivitel” szakaszának hitelesítésére és ellenőrzésére jogosult illetékes hatóságairól a 15. cikkben megállapított eljárással összhangban.

Tagállam	Illetékes hatóságok
Belgium	a), b), c): – Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (Flamand Kormányzat; Mezőgazdasági és Halászati Ügynökség, Tengeri Halászati Hatóság)
Bulgária	a), b), c): – Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултури (Nemzeti Halászati és Akvakultura-ágazati Ügynökség)
Csehország	a): – nem alkalmazandó b), c): – Celní úřad pro Středočeský kraj (Közép-Csehország Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro hlavní město Prahu (Prága Főváros Vámhivatala) – Celní úřad Praha Ruzyně (Prága Ruzyně Kerület Vámhivatala) – Celní úřad pro Jihočeský kraj (Dél-Csehország Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Plzeňský kraj (Pilsen Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Karlovarský kraj (Karlovy Vary Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Ústecký kraj (Ústí nad Labem Régió Vámhivatala)

⁽¹⁾ HL L 286., 2008.10.29., 1. o.

Tagállam	Illetékes hatóságok
	<ul style="list-style-type: none"> – Celní úřad pro Liberecký kraj (Liberec Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Hradec Králové Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Pardubický kraj (Pardubice Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Kraj Vysočina (Vysočina Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Dél-Morvaország Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Olomoucký kraj (Olomouc Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Morvaország-Szilézia Régió Vámhivatala) – Celní úřad pro Zlínský kraj (Zlín Régió Vámhivatala)
Dánia	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Fiskeristyrelsen (Dán Halászati Ügynökség) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Fiskeristyrelsen – kun direkte landinger (Dán Halászati Ügynökség – csak közvetlen kirakodás esetében) – Fødevarestyrelsen – anden import (Dán Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatóság – egyéb behozatal esetében) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Fødevarestyrelsen (Dán Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatóság)
Németország	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Mezőgazdasági és Élelmészügyi Szövetségi Hivatal)
Észtország	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Veterinaar- ja Toiduamet Kalapiüügikorralduse büroo (Az Állatorvosi és Élelmészési Tanács Halászati Szabályozási Hivatala) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Maksu- ja Tolliamet; Veterinaar-ja Toiduamet; Keskkonnaministeerium (Észt Adó- és Vámhivatal; Állatorvosi és Élelmészési Tanács; Környezetvédelmi Minisztérium) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Maksu- ja Tolliamet (Észt Adó- és Vámhivatal)
Írország	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – The Sea Fisheries Protection Authority (Tengerihalászterület-védelmi Hatóság)
Görögország	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Αναρχής Αλιείας (Vidékfejlesztési és Élelmészügyi Minisztérium, Halászati Főigazgatóság, Halászati Tevékenységek és Termékellenőrzés Igazgatósága, A Jogellenes, Be Nem Jelentett és Szabályozatlan Halászat Osztálya)

Tagállam	Illetékes hatóságok
	<p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Vidékfejlesztési és Élelmészügyi Minisztérium, Halászati Főigazgatóság, Halászati Tevékenységek és Termékellenőrzés Igazgatósága, A Jogellenes, Be Nem Jelentett és Szabályozatlan Halászat Osztálya) – Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Vidékfejlesztési és Élelmészügyi Minisztérium, Halászati Főigazgatóság, Halászati Tevékenységek és Termékellenőrzés Igazgatósága, A Jogellenes, Be Nem Jelentett és Szabályozatlan Halászat Osztálya, Halászati Termékek Ellenőrzési Egysége – helyileg az Athéni Nemzetközi repülőtéren)
Spanyolország	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA <p>Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (Halászat- és Akvakultúragazdálkodási Főigazgatóság; Ellenőrzési és Felügyeleti Aligazgatóság)</p>
Franciaország	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (Tengerentúli területi és tengeri megyei igazgatóságok – Tengeri és tengerparti kirendeltségek; Guadeloupe-i tengeri igazgatóság; Martinique-i tengeri igazgatóság; Francia Guyana-i tengeri igazgatóság; Dél-indiai-óceáni tengeri igazgatóság) – Le Centre national de surveillance des pêches (Nemzeti Halászati Megfigyelőközpont) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les bureaux de douane des directions régionales (Regionális igazgatóságok vámhivatalai) – La Direction des Pêches Maritimes et de l’Aquaculture (Tengeri Halászati és Akvakultura-ágazati Igazgatóság) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les bureaux de douane des directions régionales (Regionális igazgatóságok vámhivatalai)
Horvátország	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Mezőgazdasági Minisztérium; Halászati Igazgatóság) <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ministarstvo financija; Carinska uprava (Pénzügyminisztérium; Vámhatóság)
Olaszország	<p>a), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Autorità Marittima (Guardia Costiera) (Tengerészeti Hatóság (Parti Őrség)) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Agenzia delle Dogane (Vámügynökség) – Ministero della Salute (Egészségügyi Minisztérium)
Ciprus	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασσιών Ερευνών (Mezőgazdasági, Vidékfejlesztési és Környezetvédelmi Minisztérium; Halászati és Ten-gerkutatási Főosztály)

Tagállam	Illetékes hatóságok
Lettország	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zempkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (Mezőgazdasági Minisztérium; Halászati Főosztály) <p>b):</p> <p><i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (a fogási tanúsítványok ellenőrzési és hitelesítési eljárásai vonatkozásában);</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Állami Környezetvédelmi Szolgálat; Halászati Ellenőrzési Osztály); <p><i>Muitas kontroles (a vámenellenőrzések vonatkozásában):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (Nemzeti Vámhivatal; Állami Adóhivatal). <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Állami Környezetvédelmi Szolgálat; Halászati Ellenőrzési Osztály).
Litvánia	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (A Litván Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériumának Halászati Szolgálat) <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (A Litván Köztársaság Pénzügyminisztériumának Vámügyi Főosztálya)
Luxemburg	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – nem alkalmazandó <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Administration des services vétérinaires (Állategészségügyi Hivatal)
Magyarország	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – nem alkalmazandó <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal
Málta	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Halászati és Akvakultura-ágazati Főosztály; A Fenntartható Fejlődés, Környezetvédelem és Klímaváltozás Minisztériuma)
Hollandia	<p>a), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Holland Élelmiszer-biztonsági és Fogyasztóvédelmi Hatóság) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Douane (Vámügyi Főosztály) – Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (Holland Élelmiszer-biztonsági és Fogyasztóvédelmi Hatóság)

Tagállam	Illetékes hatóságok
Ausztria	a): – nem alkalmazandó b), c): – Bundesamt für Ernährungssicherheit (Szövetségi Élelmiszer-biztonsági Hivatal).
Lengyelország	a): – Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium; Halászati Főosztály) b): w przypadku importu drogą lądową i lotniczą (szárazföldi vagy légi behozatal esetében): – Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium; Halászati Főosztály) w przypadku importu drogą morską (tengeri behozatal esetében): – Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Regionális Tengeri Halászati Főfelügyelet, Gdynia) – Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Regionális Tengeri Halászati Főfelügyelet, Szczecin) c): – Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium; Halászati Főosztály) Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Regionális Tengeri Halászati Főfelügyelet, Gdynia) – Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Regionális Tengeri Halászati Főfelügyelet, Szczecin)
Portugália	a), c): – A kontinensen: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (kontinentális Portugália: A Tengeri Természeti Erőforrások, Tengeri Biztonság és Tengeri Szolgáltatások Főigazgatósága; Nemzeti Halászati Hatóság) – Az Azori-szigeteken: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azori-szigetek: A Környezetért és a Tengerért Felelős Regionális Titkárság; A Halászatért Felelős Helyettes Titkárság Regionális Irodája) – Az Azori-szigeteken: Inspeção Regional das Pescas (Azori-szigetek: Regionális Halászati Felügyelet) – Madeirán: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionális Halászati Igazgatóság) b): – A kontinensen: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (kontinentális Portugália: A Tengeri Természeti Erőforrások, Tengeri Biztonság és Tengeri Szolgáltatások Főigazgatósága; Nemzeti Halászati Hatóság; Felügyeleti Szolgáltatások Igazgatósága) – Az Azori-szigeteken: Direção Regional das Pescas (Azori-szigetek: Halászati Igazgatóság) – Madeirán: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionális Halászati Igazgatóság) – Alfândega de Viana do Castelo (Viana do Castelo Vámhivatala) – Alfândega de Leixões (Leixões Vámhivatala) – Alfândega do Aeroporto do Porto (Porto Repülőtéri Vámhivatala) – Alfândega de Aveiro (Aveiro Vámhivatala)

Tagállam	Illetékes hatóságok
	<ul style="list-style-type: none"> – Alfândega de Peniche (Peniche Vámhivatala) – Alfândega Marítima de Lisboa (Lisszabon Tengeri Vámhivatala) – Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Lisszabon Repülőtéri Vámhivatala) – Alfândega de Setúbal (Setúbal Vámhivatala) – Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Sines Vámkirendeltsége, Setúbal Vámhivatala) – Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Faro Repülőtéri Vámkirendeltsége) – Alfândega de Ponta Delgada (Ponta Delgada Vámhivatala) – Delegação Aduaneira da Horta (Horta Vámkirendeltsége) – Alfândega do Funchal (Funchal Vámhivatala) – Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Madeira Repülőtéri Vámkirendeltsége)
Románia	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Nemzeti Halászati és Akvakultúra-ágazati Ügynökség)
Szlovénia	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Finančni urad Koper (Koper Pénzügyi Hivatala) <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Finančni urad Celje (Celje Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Koper (Koper Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Kranj (Kranj Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Ljubljana (Ljubljana Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Maribor (Maribor Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Murska Sobota (Murska Sobota Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Nova Gorica (Nova Gorica Pénzügyi Hivatala) – Finančni urad Novo Mesto (Novo Mesto Pénzügyi Hivatala)
Szlovákia	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> – nem alkalmazandó <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága)
Finnország	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (Délnyugat-finnországi Gazdaságfejlesztési, Közlekedési és Környezetvédelmi Központ)
Svédország	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Havs- och vattenmyndigheten (Tengeri és Vízgazdálkodási Hatóság)

Észak-Írország illetékes hatóságainak listája az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 17. cikke (8) bekezdésének megfelelően és összhangban a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodás Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyvével

A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv	A fogási tanúsítványoknak az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 16. cikke, valamint 17. cikkének (1)–(6) bekezdése szerinti vizsgálatára és ellenőrzésére hatáskörrel rendelkező hatóságok
Észak-Írország	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs (Mezőgazdasági, Környezetvédelmi és Vidékügyi Minisztérium) UK Port Health Authorities (Az Egyesült Királyság Kikötői Egészségügyi Hatóságai): Belfast, Warrenpoint, Larne és Foyle

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 154/07)

1. 2022. április 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a végső soron a Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Olaszország) irányítása alá tartozó CDP Venture Capital SGR S.p.A. (a továbbiakban: CDP VC, Olaszország),
- a végső soron a FOMAS HOP S.p.A. (Olaszország) irányítása alá tartozó MIMETE S.r.l. (a továbbiakban: MIMETE, Olaszország),
- a PUNCH csoporthoz tartozó, végső soron két természetes személy irányítása alá tartozó Punch Torino S.p.A. (a továbbiakban: PUNCH, Olaszország),
- egy újonnan létrehozott vállalat (a továbbiakban: NewCo, Olaszország).

A CDP VC, a MIMETE és a PUNCH az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a NewCo felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások és az újonnan alapított közös vállalkozás üzleti tevékenysége a következő:

- a CDP VC induló vállalkozásokat támogató befektetési alapokat támogat és kezel,
- a MIMETE additív gyártáshoz használt fémporok szállítója,
- a Punch mérnöki tanácsadói szolgáltatásokat nyújt a kulcsrakész megoldások megvalósításához szükséges technológiák, rendszerek és eljárások fejlesztéséhez, gyártásához és integrálásához,
- a NewCo az additív gyártás/3D nyomtatás ágazatában fog tevékenykedni.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2022/C 154/08)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely az e közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Hrušovský lepník”**EU-szám: PGI-SK-02474 – 2018.6.8.****OEM () OFJ (X)****1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Hrušovský lepník”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Szlovákia

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

2.3. osztály: Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A Hrušovský lepník kőkemencében sütött, kerek vagy félbehajtott, 25–35 cm átmérőjű lepény, amely kovászos-burgonyás tésztaból készül, töltelékkel vagy feltéttel.

A Hrušovský lepník típusai:

Sós Hrušovský lepník, olvasztott vajjal, növényi olajjal vagy állati zsiradékkal megkenve, fokhagymatöltelékkel.

Édes Hrušovský lepník, olvasztott vajjal, növényi olajjal vagy állati zsiradékkal megkenve, szilva- vagy cseresznyelekváros töltelékkel.

Hrušovský lepník savanyú káposztából készült töltelékkel, olvasztott vajjal, növényi olajjal vagy állati zsiradékkal megkenve.

Hrušovský lepník feltéttel, olvasztott vajjal, növényi olajjal vagy állati zsiradékkal megkenve, valamint őrölt fahéjjal és cukorral, vaníliás cukorral, vanillincukorral vagy fahéjas cukorral megszórta, túróból és burgonyából készült feltéttel.

Jellemzők:

Vizuális megjelenés: 25–35 cm átmérőjű kerek vagy félbehajtott lepény

(¹) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

Szín:	aranysárgára sütött
Illat:	a kovász, fa és hamu finom illata, enyhén füstös aromával
Íz:	a kemencében való sütésnek köszönhetően az egyes összetevők intenzív, de mégis finom elegye, valamint a töltelék vagy a feltét sajátos íze
Állag:	a tészta puha, sűrű és sima, finom állagú, nedves, nem száraz

A nyers tészta tömege: 350–450 g

A tészta vastagsága sütés után: minimum 0,5 cm

A kovászos-burgonyás tészta előállításához a következő összetevőket használják:

búza-, rozs- vagy tönkölyliszt, főtt burgonya, só, térfogatnövelő szer. 1 kg liszthez körülbelül 100 g pürésített főtt burgonyát használnak.

Térfogatnövelő szer: sütőlesztő, langyos víz, tej, kristálycukor.

A töltelékek és feltétek előállításához a következő összetevőket használják:

vaj, növényi olaj vagy állati zsiradék (sertés, kacsa, liba), fokhagyma, lekvár (szilva, cseresznye), savanyú káposzta, hagyma, őrölt feketebors, só, sertés tőpörtyű vagy sült füstölt sertés hátszalonna, pürésített főtt burgonya, túró, tojás, őrölt fahéj, kristálycukor, vaníliás cukor vagy vanillincukor, vagy fahéjas cukor.

Töltelékek és feltétek:

Fokhagymatöltelék/-feltét: zúzott fokhagyma, só, víz

Lekvártöltelék/-feltét: lekvár (szilva, cseresznye)

Túróból és burgonyából készült töltelék/feltét: túró, pürésített főtt burgonya, tojás, kristálycukor és őrölt fahéj, a szóráshoz kristálycukor, fahéjas cukor, vaníliás cukor vagy vanillincukor. A túró és a burgonya aránya 1:2. A töltelék/feltét nyers tömege a tészta tömegének 30–45 %-a, ami azt jelenti, hogy a termék tömege a töltelék/feltét tömegével nő.

Káposztafeltét/-töltelék: növényi olaj vagy állati zsiradék, hagyma, kristálycukor, savanyú káposzta, só, őrölt feketebors, sertés tőpörtyű vagy sült füstölt sertés hátszalonna. A töltelék/feltét nyers tömege a tészta tömegének 15–25 %-a, ami azt jelenti, hogy a termék tömege a töltelék/feltét tömegével nő.

Közvetlenül a sütés után a következőkkel kenik meg a lepényeket: olvasztott vaj, növényi olaj vagy állati zsiradék.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A nyersanyagok eredetére vonatkozóan nincs korlátozás.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az előállítási folyamat szakaszai a következők:

- a tészta kézzel történő elkészítése,
- a töltelékek/feltétek kézzel történő elkészítése,
- terméskőből készült kőkemencében történő sütés,
- olvasztott vajjal vagy növényi olajjal, illetve állati zsiradékkal történő megkenés,
- a feltét utólag történő rákenése a lepény tetejére.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

–

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

–

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A földrajzi terület Hrušov (Magasmajtény) települést foglalja magában. Hrušov (Magasmajtény) község a Besztercebányai kerületben, a Korponai-fennsík déli magaslátán, Nagykürtös (Veľký Krtíš), Korpona (Krupina) és Ipolyság (Šahy) városok közelében, az egykori Hont megyében található.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Az okozati összefüggés a földrajzi terület termelőinek mesterségbeli tudásán, valamint a Hrušovský lepník hírnevén és hagyományain alapul.

A meghatározott földrajzi területet elszórtan elhelyezkedő tanyai települések jellemzik. A terület elszigeteltsége, valamint a falvak és a tanyák távoli fekvése miatt a helyi lakosság önellátásra kényszerült. Az emberek maguk készítettek el mindent, amire szükségük volt, természetes anyagokból. A terméskőből kőkemencéket építettek, amelyekben a környezetükben talált fát (fehér akác, bükk, tölgy, gyertyán) égették el. A rendelkezésre álló anyagokból készítették el az alapvető szükségleteikhez szükséges eszközöket, például fa péklapátot a tészta kemencébe helyezéséhez, liba- vagy kacsaszárnyat a hamu lesöpítéséhez, egy „ohrablo” nevű eszközt (a parázs mozgatására használt lapát hagyományos neve) a kemence hőmérsékletének ellenőrzéséhez (amikor az *ohrablo* szikrákat szór, a kemence megfelelő hőmérsékletű) és a szén félretolásához, valamint egy kefét (dróttal egy hosszabb bothoz erősített kukoricahéj) a kemence kitisztásához.

A Hrušovský lepníkhez a tésztát, valamint a töltelékeket/feltéteket kizárólag kézzel készítik. A tésztát kerek formájúra nyújtják, így sütés után vékony, tömör, sima és finom állagú lesz. A lepény mérete a péklapát méretétől függ, amelynek a teljes felületét használják.

A falvak és a tanyák távoli fekvése miatt a lepník készítéséhez használt nyersanyagok eredetileg helyi forrásból származtak. Manapság arra helyezik a hangsúlyt, hogy a tésztát és a töltelékeket/feltéteket kizárólag kézzel készítik, és a terméket kőkemencében sütik.

A Hrušovský lepníket kőkemencében, 300 °C feletti hőmérsékleten sütik. A kemencét kemény fával (fehér akác, bükk, tölgy, gyertyán) fűtik. A kemence akkor éri el a megfelelő hőmérsékletet, ha a kő szikrázik, amikor piszkavassal hozzáérnek. Miután a fa leégett, a paraszt a kemence hátsó részébe kotorják, és a hamut nedves kefével a kemence többi részén elegyengetik. A Hrušovský lepník lepényeket egymás mellé helyezve sütik, közben piszkavassal forgatják, hogy minden oldaluk megfelelően átsüljön. A Hrušovský lepníket feltét vagy töltelék nélkül körülbelül 5 percig, feltéttel vagy töltelékkel pedig körülbelül 7–10 percig sütik a kemencében.

Mivel a tészta és a töltelék/feltét kézzel készül, és a sütés magas hőmérsékleten, kőkemencében történik, a tészta nem szárad ki – lágy, sima és nedves marad, és átveszi a kovász, a fa és a hamu sütés során keveredő finom aromáját. A termék jellegzetes ízét a töltelék vagy a feltét egészíti ki, amely lehet édes vagy sós.

A „Hrušovský lepník” készítéséhez szükséges mesterségbeli tudást és jártasságot a meghatározott földrajzi területen élő emberek egymást követő generációi szerezték meg és adták át egymásnak, és ez a végtermék minőségében is tükröződik. A térfogatnövelő szer, a tészta, a töltelék és a feltét elkészítése, a kőkemencében a megfelelő hőmérsékletre való felfűtéshez szükséges idő, valamint a hagyományos eszközök, például a liba- vagy kacsaszárny, a gereblye és a seprű használata mind-mind együtt adják a Hrušovský lepník jellegzetes aromáját és ízét.

A kézzel történő elkészítésből és a sütés módjából adódó kivételes tulajdonságai miatt a termék rendkívül népszerűvé és keresetté vált. A gasztronómiai rendezvények és kiállítások szervezői meghívják a termelőket a rendezvényeikre, hogy mutassák be a termék tésztájának, töltelékeinek és feltétjeinek hiteles elkészítését, valamint a sütés módját. A Hrušovský lepníket azon a meghatározott földrajzi területen készítik és állítják elő, amelyhez történelmileg kapcsolódik.

A Hrušovský lepník hírnevét és 300 éves hagyományát bizonyítja, hogy 2014-ben a „HONT regionális termék” címke használatára jogosító tanúsítványt kapott mint olyan egyedi regionális termék, amelyet hagyományos módszerekkel, sok esetben kézzel készítenek.

Hrušov 1996 óta rendszeresen otthont ad a „*Hontianska paráda*” folklór fesztiválnak. A fesztivál a rég elfeledett gazdálkodási módszerek, valamint a kenyérsütés és a Hrušovský lepník sütésének ünnepe: https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da.

A termék hírnevéről televíziós műsorok – például a „*Nebíčko v papulke*” (Mennyei ízek) és a „*Slovensko v obrazoch*” (Szlovákia képekben) – is említést tesznek.

A *Živnostenské noviny* című újság egyik 2015-ös száma hagyományos szlovák kézműves mesterségeket mutatott be, megemlítve, hogy e mesterségek bemutatói során, például a „*Dni majstrov ÚĽUV 2015*” (2015 ÚĽUV [Népművészeti Központ] Kézműves Napok) rendezvényen a látogatók megkóstolhatták a Hrušovský lepniket is.

A Hrušovský lepník a meghatározott földrajzi területről származó hagyományos receptek alapján készül. Ezen a távoli fekvésű területen az emberek meg tudták őrizni sajátos életmódjukat. A *HONT Tradície ľudovej kultúry* [HONT – A népi kultúra hagyományai] című kiadványban J. Botík professzor a következőkről számol be: „Legeredetibb formájában keleten tésztából gyúrták, és kemencében, alacsony hőmérsékleten sütötték a karácsonyesti vacsorához.” A huszadik század elején, különösen a kenyérsütés elterjedése előtt, ezt a fajta kenyeret az egész Hont régióban ismerték és rendszeresen sütötték.

A „Hrušovský lepník” elnevezés Hrušov falu nevéből származik, amely történelmileg kapcsolódik a lepénysütéshez. Az elnevezés második része, a „lepník” (vagy a szlovák írásmód egységesítése előtt „lepňik”) a helyi nyelvjárásban használt kifejezés a kőkemencében sült kerek lepényre. Ez az elnevezés a tizenharmadik század első fele óta folyamatosan használatos a területen. J. Botík professzor szavaival élve: „A falusi kézműves családok háziasszonyai gyakran kentek főtt burgonyát, lekvárt, túrót vagy brindza sajtot a kenyértésztából gyúrt lepényekre. Ezt a fajta lepényt továbbra is »lepňik«-nek nevezték. Az Alföldre áttelepült szlovákok magukkal vitték ezt a régimódi kenyérformát [...]”

A Hrušovský lepník a huszadik század első évtizedeiben ünnepi étel volt. Ez volt a legelterjedtebb sütemény. Kőkemencében sütötték a karácsonyesti étkezéshez, és a család minden tagja, valamint a család összes kedvenc háziállata evett belőle egy-egy darabot. Nagybőjt idején is felszolgálták, továbbá az olyan hagyományos tevékenységek során, mint a „*páračky*” (libatoll-feldolgozás) és a „*priadky*” (fonalfonás), valamint húsvétkor is. Később hetente egyszer, a kenyérsütés előtt sütötték. A kenyeret mindig szombaton sütötték, hogy vasárnapra friss legyen, és egész héten kitartson. Minden család több cipót sült, négyet-hatot, a család méretétől függően. A Hrušovský lepniket Hrušov távoli fekvésű tanyai településein sütötték, ahol még napjainkban is készítik.

A távoli fekvésű területeken és tanyákon az élet részét képezi a hagyományok megőrzése. A Hrušovský lepník csemege volt sok évvel ezelőtt, és még napjainkban is az.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU